



"Breizh Bro ar mor"
"Bretagne, pays de la mer"

Fêtes Nautiques Internationales Brest 2016 13-19 juillet

Gouelioù Etrebroadel ar Bigi Brest 2016, 13-19 Gouere

4e éperon Port de Commerce

4vet kentrell Porzh Kenwerzh

La Bretagne est un pays ouvert sur la mer sur trois de ses côtés. Son littoral est littéralement cousu de fleuves côtiers remontés et descendus au quotidien par la marée, fécondant et l'irriguant comme nulle part ailleurs en Europe sauf peut-être, de façon encore plus spectaculaire, en Norvège ou, plus au sud, en Croatie.

La culture bretonne est, par essence même, une culture maritime et notre Histoire garde l'empreinte de quinze siècles d'échanges marins avec le reste de l'Europe et le reste du monde.

Navigateurs, explorateurs lointains, pêcheurs, sont à divers titres tout à fait emblématiques de notre péninsule. La langue, la technique, l'artisanat, la musique, la littérature, l'industrie, toutes les facettes de notre identité et de notre culture portent l'empreinte immémoriale et profonde du monde marin.

L'action en synergie des associations membres ou partenaires de Sked permet de proposer un programme riche et varié de diverses manifestations autour de ce pavillon « **Breizh, Bro ar mor / Bretagne, pays de la mer** ».

Ur vro digor war ar mor a-hed tri zu eo Breizh. Un aod dezhi evel gwriet gant stêrioù ha richerioù ma sav ha diskenn bemdez ar chal hag an dichal ouzh e hiliañ hag e strujusaat evel e neplec'h en Europa nemet e ve, en un doare muioc'h arvestus c'hoazh, en Norje pe Kroasia er c'hreisteiz.

Sevenadurezh Breizh a zo anezhi unan digor war ar bed dre anien, unan eus ar mor. Enlouc'het don en he istor pemzek kantvedad eskemmoù war vor gant peurrest Europa ha peurrest ar bed-holl.

Tudennoù arouezius kenañ eus hon ledenez veur e meur a geñver eo ar voraerion, ergerzherien broioù pell ha pesketerien.

Kement dremm hon hevelebiezh a vir ennañ enlouc'had a-viskoazh ha don buhez ar mor : ar yezh, an teknikoù, an artizanelezh, ar sonerezh, al lennegezh, ar greanterezh...

*A-drugarez da ober a-stroll kevredigezhioù ezel eus SKED eo e c'hellomp kinnig ur rakluniad hir ha fonnus a zarvoudoù bodet holl en tinell "**Breizh, bro ar mor / Bretagne, pays de la mer**" pe tro-dro dezhi.*

La langue bretonne au rang d'honneur

Brezhoneg er renk kentañ

Accueil et renseignement bilingues, expositions bilingues, animations en langue bretonne centrées sur l'élément maritime, ateliers d'initiation à la langue conférences en breton et/ou sur le breton, enregistrement d'émissions en breton avec Arvorig FM...

Degemer ha titouriñ divyezhek, diskouezadegoù divyezhek, buhezadurioù e brezhoneg a-zivout traoù ar mor, stalioù enhentañ ha kentradiñ, anvioù bigi e brezhoneg, geriaoueg ar mor hag ar bageal, enrollañ abadennoù skingomz e brezhoneg (Arvorig FM) h.a...

Expositions Diskouezadegoù

Travaux des écoles Diwan de Brest (fruit d'un travail sur l'année), oeuvres d'artistes inspirés par la mer, broderie, "Les Cartes de Bretagne", "Les symboles de Bretagne", "**La langue bretonne, langue de la mer**", la pêche, les algues, expo-photos des noms de bateaux en breton...

*Oberennoù skolioù Diwan Brest (frouezh ul labour bloaziek), broderezh, labour arzourion holet gant ar mor, "kartennoù Breizh", "Arouezioù Breizh", "**Brezhoneg, yezh ar mor**", ar pesketa, ar bezhin, ekspo war an anvioù brezhonek roet d'ar bigi...*

Animations Buheziñ

Initiation à la **broderie**, initiation à la danse : priorité aux danses de la côte comme le "*Round Pagan*", **initiation à la langue**... Réalisation de figures de proue et de sculptures en céramique en lien avec la mer, **Fest deiz** chaque jour, concert de la chorale **Hekleo. Sortie en mer en breton.**

*Kentradiñ d'ar yezh ha d'ar brodañ, d'an **dañsoù** : da gentañ penn da zañsoù an aod evel ar "Round Pagan". Seveniñ dremmoù staon ha kizellañ kroc'han. **Fest-deiz** pemdeziek, laz-kanañ **Hekleo. Bageal e brezhoneg.***

Troupe de reconstitution historique "**Letavia**" et coracle "Brioc"/ *keriadenn vreizhek an hengrennamzer (Letavia) gant ar c'horakl "Briok".*

Librairie bretonne / *Levr di breizhek* "**Yoran Embanner**"

Arvorig FM enregistre ses émissions en direct / *a skign abadennoù war-eeun.*

Projection de films en partenariat avec France 3
Bretagne chaque jour à 12h15

Bannañ filmoù e kenlabour gant FR3 Breizh bemdez da
12eur15
(sous-titrage en français-istitlet e galleg)

*Merc'her/mercredi 13 : **Kabiten ha Martolod (Capitaine et Matelot)** teulfilm sevenet gant /documentaire de Bastian Gwilhou, HD, 26 munutenn, France 3 Breizh, 2015*

*Yaou/jeudi 14 : **Lann Vraz (Après cinq ans d'absence, Gwenn est de retour à Lann Vraz, une presqu'île sauvage de la côte bretonne)** film faltazi sevenet gant / Fiction de Soazig Daniellou, HD, 90 munutenn, Kalanna/France 3 Breizh/TVR/Tebeo/Tebesud, 2013*

*Gwener/vendredi 15 : **Haïku, en un tenn alan, ar bed (Haïku, d'une respiration, le monde)** teulfilm sevenet gant / documentaire de Ronan Hirrien, HD, 27 munutenn, France 3 Breizh, 2015 ha/et **Safar, eus Pondi da Zanzibar (vacarme, de Pontivi à Zanzibar)**, teulfilm sevenet gant / documentaire de Ronan Hirrien, SD, 52 munutenn, Kalanna ha France3 Breizh, 2012*

*Sadorn/samedi 16 : **Bali Breizh gant Jean-Marc Roue, kadoriad Brittany Ferries (Bali Breizh, l'émission, avec Jean-Marc Roué, président de Brittany Ferries) abadenn ar 6 a viz Kerzu/émission du 6 décembre 2015, SD, 58 munutenn, France 3 Breizh***

*Sul/dimanche 17 : **Paganiz ("Pagans", le destin dramatique d'un jeune goémonnier)**, teulfilm sevenet gant/documentaire de Soazig Daniellou, SD, 52 munutenn, Kalanna ha France 3 Breizh (sous réserves/da wiriekaat)*

*Lun/lundi 18 : **Douarnenez Evel-Just ! (Douarnenez, bien sûr)** teulfilm sevenet gant / documentaire de Kenan an Habask, HD, 13 munutenn, France 3 Breizh, 2015*

Et aussi/hag ivez (o tastreiñ/en continu) :

- "**Bretons, connaissez-vous votre Histoire millénaire ?**" (Olivier Caillebot et Jean-Jacques Monnier) 11'
- **Le coracle breton "Sant Eflamm" navigue dans les vagues du Fromveur et de Landévennec en 1996** (Jean-Pierre Gestin) 5'
- "**Jules César contre les Vénètes**" (Nicolas Graignic) 5'

Conférences Prezegennou

Chaque matin à 11h / Pep beure da 11e :

Merc'her/Mercredi 13-07 : **Yann Riou « Les gabariers de Lampaul, leur breton et la mer »**

Yaou/Jeudi 14-07 : **Hervé Lossec « Les Bretonnismes »**

Gwener/Vendredi 15-07 : **Claude Péron « An anvioù brezhonek roet d'ar bigi / les noms de bateaux en breton »**

Sadorn/Samedi 16-07 : **Iwan Le Berre « Ichtyonymie bretonne : les noms des poissons en breton » E brezhoneg ha galleg / en breton et français**

Sul/Dimanche 17-07 : **Jean-Pierre Thomin « Kenwerzh-mor Landerne en 18vet kantved ha derou an 19vet » (Le commerce maritime de Landerneau entre le 18ème et le début du 19ème siècle) E brezhoneg/en breton**

Lun/Lundi 18-07 : **Frédéric Morvan « La Manche, le lien historique entre la Bretagne et les Iles britanniques »**

Programmation musicale quotidienne (17 h-19 h)

Sonerezh bemdez (17 e-19 e)

Merc'her/Mercredi 13-07 : **Paotred Pagan / Tradivirus / Bal breton avec le Centre Breton d'Art Populaire**

Yaou/Jeudi 14-07 : **Breizh Storming / An Daoulamm**

Gwener/vendredi 15-07 : **Georges Bertholom / Duo Mahé-Kergoat**

Sadorn/Samedi 16-07 : **Tri Zen / Kanerien Langazel**

Sul/Dimanche 17-07 : **MP6 / Cheuk, cheuk, cheuk**

Lun/Lundi 18-07 : **Trio EAJ / Lukaz Guillou**

Et nos groupes en déambulatoire sur les quais

O bale war gaeoù ar porzh, hon strolladoù :

13 juillet : Diatonik Penn ar bed / Kevrenn Sant Mark gant kouvidi eus Kiel/avec les invités de Kiel/Bagadig ar Gevrenn / Skolpad Lokournan ;

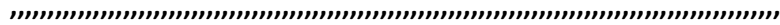
14 juillet : Breizhstorming / Korollerien Lenn Vor ;

15 juillet : Kevrenn Sant Mark / Bagadig ar Gevrenn/ Breizhstorming ha/et Korollerien Lenn Vor ;

16 juillet : Korollerien Lenn Vor / Breizhstorming / Diatonik Penn ar Bed ;

17 juillet : Dañserien Brest / Korollerien Lenn Vor / Breizhstorming / Beg an Douar ;

18 Juillet : Skolpad Lokournan.



Nos partenaires / Hon C'hevelourien : FR3 Breizh, Centre Breton d'Art Populaire, Dañserien Brest, Kanomp Breizh, Letavia, Luskerien Melizag, Tradivirus, An Daoulamm, Skol Diwan Brest, Arvorig FM, Musée de la fraise de Plougastel, Beg An Douar, Kanomp Breizh, Breizh Storming, Kanerien Langazel, Claude Péron, Institut culturel de Bretagne / Skol-Uhel ar Vro, Olivier Caillebot, Jean-Jacques Monnier, Jean-Pierre Gestin, Yoran Embanner, Kuzul ar Brezhoneg, Mikael Bodlore-Penlaez...

Et/ha : « Roi de Bretagne », Guyot Environnement, Bro-Leon Élagage, Cordonnerie Rozec, « Le Crabe-Marteau », Pierre Fourel.

